



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

Programa

LENGUA ALEMANA III (PA)

Departamento: Alemán
Carrera/s: Profesorado
Trayecto o campo: Del Lenguaje y la Comunicación
Carga horaria: 8 horas cátedra semanales
Régimen de cursada: cuatrimestral (1er cuatrimestre)
Turno: mañana
Profesora: Carolina Schäfer
Año lectivo: 2023
Correlatividades: Lengua Alemana II (cursada aprobada)

1- Fundamentación

La asignatura Lengua Alemana está orientada a la formación del/a alumno/a-futuro/a docente en el conocimiento de la lengua meta. Es fundamental que el/la futuro/a docente desarrolle su propia competencia lingüística y discursiva en un nivel alto y se capacite para comprender y reflexionar sobre el proceso que implica aprender y enseñar una lengua extranjera. Paralelamente, el/la alumno/a-futuro/a docente estará en condiciones de reflexionar sobre el lenguaje en general y, en particular, sobre el discurso escrito y oral. Por tal motivo la materia será dictada en idioma alemán.

2- Objetivos generales

Acercarse al nivel C1(*) de comprensión escrita (El/La alumno/a puede comprender en detalle textos largos y complejos, aunque no correspondan al área de su especialidad, si puede leer varias veces los pasajes difíciles).

Acercarse al nivel C1(*) de producción escrita (El/La alumno/a puede redactar textos claros, bien estructurados sobre temas complejos, destacando los aspectos decisivos, exponiendo puntos de vista en detalle y reforzándolos con aspectos secundarios o con fundamentaciones o ejemplos adecuados, y redondeando el texto con un cierre adecuado).

Acercarse al nivel C1(*) de comprensión oral (El/La alumno/a puede entender lo suficiente como para seguir producciones orales relativamente largas sobre temas no conocidos, abstractos y complejos, aunque eventualmente haya que confirmar

detalles, en especial en casos de acentos no familiares. Puede comprender un espectro amplio de giros idiomáticos y formas de expresión coloquiales y evaluar correctamente cambios de registro. Puede seguir producciones orales y conversaciones prolongadas aunque no estén claramente estructuradas y las conexiones no estén explicitadas).

Acercarse al nivel C1(*) de producción oral (El/La alumno/a puede describir y exponer clara y detalladamente asuntos complejos, integrando temas subordinados, exponiendo con mayor detalle determinados aspectos y redondeando todo con un cierre adecuado).

(*) Nivel según el *Common European framework of reference for Languages; learning, teaching, assessment. Council for Cultural Cooperation, Education Committee, Modern Languages Division, Strasburg (2000).*

3- Objetivos específicos

Lograr el mencionado nivel C1 mediante ejercicios de entrenamiento de exámenes ZMP (Zentrale Mittelstufenprüfung)/C1.

Entregar un pequeño ensayo argumentativo.

Exponer oralmente un tema complejo.

4- Contenidos mínimos

Prácticas de comprensión y producción correspondientes a la descripción del nivel, con énfasis en la comprensión global y detallada de textos periodísticos, de divulgación científica, y literarios.

Lectura de una novela del siglo XX en lengua alemana.

Producción escrita: El resumen de textos literarios y periodísticos y la exposición escrita de argumentación, comentario, ensayo.

Comprensión oral: Comprensión detallada de emisiones radiales en lengua alemana.

Producción oral: Comentarios, opiniones, ideas, narración de anécdotas, exposición oral sobre los temas tratados en comprensión escrita.

Gramática: Frases fijas de sustantivo-verbo-preposición. Las nominalizaciones. Los verbos modales. Subordinación. Expresiones con preposiciones. Adjetivos con preposición. Los participios. Las subordinadas relativas.

Uso de diccionarios monolingües y especializados y de obras de consulta.

Vocabulario especial: el pronóstico del tiempo, ruidos y sonidos, los sentidos, recetas de cocina, éxito y fracaso, deportes, sentimientos y estados de ánimo.

5- Contenidos: organización y secuenciación

Unidad 1: El tiempo, el pronóstico del tiempo.

Unidad 2: Las lenguas, las palabras extranjeras en las lenguas.

Unidad 3: Sentimientos, estados de ánimo, el estrés, la risa, el humor.

Unidad 4: Éxito y fracaso en el deporte y en la carrera profesional.

Unidad 5: Cuentos de Böll: lectura y comprensión, resumen.

Unidad 6: Los sentidos, los sonidos, los olores, ilusiones ópticas, recetas de cocina.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Ejercitación en clase y domiciliaria (reformulaciones, multiple-choice, completar frases, utilizar vocabulario y expresiones nuevas en oraciones, juego “Tabú”, ejercicios de improvisación de teatro, lectura en voz alta, resúmenes, diálogos improvisados, relatos de anécdotas/experiencias) oral y escrita.

Paralelamente a las unidades enumeradas en el punto anterior, se ejercitará durante todo el cuatrimestre la comprensión auditiva y la gramática del examen internacional del nivel C1.

Exposición oral de un tema a elección.

7- Bibliografía obligatoria

- Böll, Heinrich: *Wanderer, kommst du nach Spa...*
- Braun/Dinsel/Ende (2000): *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache*, Testbuch. Berlin und München, Langenscheidt-Verlag.
- Buscha/Raven/Szita (2016): *Erkundungen C1* (Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch), Leipzig: Schubert-Verlag (capítulos 1, 2, 3, 5)
- Frey (2007): *Fit fürs Goethe-Zertifikat C1*. Ismaning, Hueber
- Hantschel/Krieger (2008): *Mit Erfolg zur Mittelstufenprüfung*, Testbuch. Stuttgart, Klett
- Hesse, Hermann: *Demian*

8- Bibliografía de consulta

- Buscha/Szita/Raven (2013): *C Grammatik*, Leipzig, Schubert.
- Dreyer/Schmitt (2009): *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik aktuell*. Ismaning, München.
- Földeak (1990): *Sag's besser!* Teil 1 und 2. München, Verlag für Deutsch.
- Jin/Voß (2017): *Grammatik aktiv B2-C1*. Berlin, Cornelsen.
- Rug/Tomaszewski (2001): *Grammatik mit Sinn und Verstand*. Stuttgart, Klett.
- Argentinisches Tageblatt, Spiegel, FAZ y otros.

9- Sistema de cursado y promoción

Asistencia obligatoria al 75% de las clases, presenciales.

Durante la cursada se tomarán 2 exámenes parciales, uno a mitad de curso, y el otro al final del mismo.

Entrega de un trabajo escrito de argumentación (700-1500 palabras) sobre un tema a elección, que deberá ser entregado impreso 3 semanas antes de finalizar el curso y que será calificado.

Materia de promoción con sistema mixto.

Aquellos/as alumnos/as que alcancen un promedio de 7 ó más (en los 2 parciales y el trabajo escrito), rendirán un examen oral, que consistirá en exponer un tema y expresar la propia opinión al respecto. La nota final de la materia resultará del promedio entre la nota de la cursada y la del examen oral.

Aquellos alumnos que alcancen un promedio de entre 4 y 6,5 en la cursada, rendirán un examen escrito eliminatorio, que consistirá en una pequeña producción escrita, vocabulario y gramática del programa visto en clase, y luego el oral. La nota final de la materia resultará del promedio entre el examen escrito y el oral.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

La nota 4 (cuatro) corresponde a un 60% del puntaje alcanzado en la evaluación. Para aprobar la materia como alumno libre se deberá presentar un trabajo escrito de argumentación (de no menos de 800 palabras) sobre un tema a elección dos semanas antes de la fecha de examen. Aprobado el mismo, se rendirá un examen escrito (resumen, comentario, ejercicios de gramática, vocabulario) eliminatorio (120 min.), una comprensión auditiva y luego un examen oral. Para el examen oral se deberá también haber leído la novela “Demian” de Hermann Hesse.

Carolina Schäfer